

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



InfraRed (IR) wireless
headphones

SHC1300

EN User manual
BG Ръководство за потребители
CS Příručka pro uživatele
DE Benutzerhandbuch
EL Εγχειρίδιο χρήσης
ES Manual del usuario
ET Kasutusjuhend
ET Käyttöopas
FR Mode d'emploi
HR Korisnički priručnik
HU Felhasználói kézikönyv
IT Manuale utente

LT Varotojas vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do utilizador
RO Manual de utilizare
RU Руководство пользователя
SK Príručka užívateľa
SL Uporabniški priročnik
SV Användarhandbok
TR Kullanım kılavuzu
UK Посібник користувача

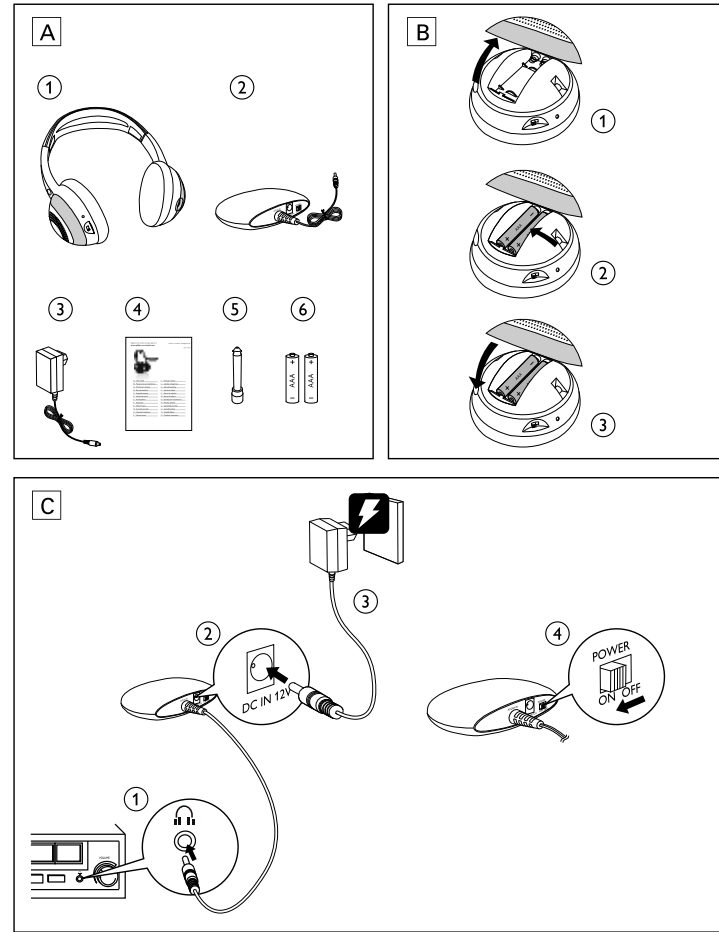
PHILIPS



© 2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Specifications are subject to change
without notice. Trademarks are the
property of Koninklijke Philips Electronics
N.V. or their respective owners.

V1.0



CS**Obsah dodávky**

1) Sluchátka

2) Vysílač

3) Síťový adaptér

4) Stručný návod k rychlému použití

5) Stereofonní adaptér (rozměry max. 3,5 mm x 6,3 mm)

6) 2 baterie AAA na jedno použití (Zn/C)

2**Začínáme**

Poznámka

- Ujistěte se, že jmenovité napětí síťového adaptéru odpovídá napětí v zásuvce elektrické sítě.
- Účinný výsledek dosáhnete maximálně 7 metrů a závisí na okolním prostředí; přehled je omezen na oblast s přímočnou viditelností.
- Prostředí infračervené záření se šíří příjímajícím směrem, umístěte infračervený výsledek do stejné výšky nebo v níže výšce, než bude předpokládána poloha přijímače infračervených sluchátek.
- Síťové zdroje infračerveného záření, jako sluneční světlo a jasné světlo, mohou pokřivovat světelné, mohou znehodnotit audio signál a působit rušení. Pokud máte podobné potíže, jednoduše přemístěte systém do temnějšího prostředí.

1) Instalace/výměna dodávaných baterií (str. B).

2) Připojte k výsílaci audiozařez (str. C-1).

3) Připojte napájecí adaptér k výsílaci (str. C-2) a elektrické zásuvce (str. C-3).

4) Napájení výsílání (str. C-4).

5) Červená kontrolka LED svítí.

6) Červená kontrolka LED svítí.

7) Nastavení hlasitosti na požadovanou úroveň (str. D-2).

3**Tabulka verzí výrobků**

Region	Číslo typu adaptéru	Vstupní napětí / frekvence	Výstupní napětí	Frekvence nosné vlny / příjmu	Levý kanál	Pravý kanál
Evropa (včetně Velké Británie)	CH-SAD12002/00	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Velká Británie	CH-SAD12002/05	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Další podpora výrobků viz stránka www.philips.com/welcome

DE**1 Lieferumfang**

1) Kopfhörer

2) Transmitter

3) Netzteil

4) Kurzanleitung

5) 3,5 mm auf 6,3 mm Stereoadapter

6) 2 x nicht-aufladbare AAA-Akkus (Zn/C)

2**Erste Schritte**

Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung des Netzzeils der Spannung der Steckdose entspricht.
- Der Übertragungsbereich liegt bei max. 7 Meter, abhängig von den Umgebungsbedingungen und möglichen Hindernissen zwischen Sender und Empfänger.
- Da Infrarotlicht in geraden Linien übertragen wird, sollten Sie den Infrarot-Transmitter auf der Empfängerhöhe der Kopfhörer oder etwas höher positionieren.
- Starke Infrarotlicht, wie z. B. Sonnenlicht oder helle Innenbeleuchtung, kann das Audiosignal beeinträchtigen und Störungen verursachen. Wenn solche Probleme auftreten, stellen Sie das Gerät einfach in einem dunkleren Bereich auf.

1) Setzen Sie die mitgelieferten Akkus ein bzw. tauschen Sie sie aus (Abb. B).

2) Verbinden Sie das Audogerät mit dem Transmitter (Abb. C-1).

3) Verbinden Sie das Netzteil mit dem Transmitter (Abb. C-2) und einer Steckdose (Abb. C-3).

4) Schalten Sie den Transmitter ein (Abb. C-4).

5) Die roten LEDs leuchten.

6) Schalten Sie die Kopfhörer ein (Abb. D-1).

7) Die rote LED leuchtet.

8) Stellen Sie eine mittlere Lautstärke ein (Abb. D-2).

3**Tabelle mit Produktversionen**

Region	Adapter-typennummer	Eingangs-spannung / Frequenz	Ausgangs-spannung	Träger-Empfangsfrequenz	Linke Seite	Rechte Seite
Europa (außer Großbritannien)	CH-SAD12002/00	100 bis 240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Großbritannien	CH-SAD12002/05	100 bis 240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Weiteren Produktsupport erhalten Sie unter www.philips.com/welcome.

EL**1 Περιεχόμενα συσκευασίας**

1) Ακουστικά

2) Παικτός

3) Προσαρμοστής AC/DC

4) Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

5) Βύσμα στερεοφωνικού προσαρμοστή 3,5 mm ως 6,3 mm

6) 2 μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA (Zn/C)

2**Εκκίνησης**

Σημείωση

- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του προσαρμοστή AC/DC αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας.
- Το εύρος μετάδοσης είναι 7 μέτρα το μέγιστο, ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος και περιστάσεων στην οποία το κύβηλο σε σχέση με τον πομπό.
- Επειδή η υπέρυφνη ακτινοβολία ταξιδεύει σε ευθεία γραμμή, τοποθετήστε τον πομπό υποδοχής στο ίδιο ύψος ή ελαφρώς πιο ψηλά από το ύψος λήψης των ακουστικών υποδοχών.
- Η ελαφριά παρεκκέντρωση φωτός υποδοχών, όπως στο πλαίσιο φως και τον έντονο εσωτερικό φωτισμό από λαμπτήρες, παρεκκλίνει ενδεχόμενα να υποβληθεί το σήμα ήχο και να προκαλέσει παρεμβολές. Αν προκύψει οποιοδήποτε τέτοιο πρόβλημα, απλά μετακινήστε το σύστημα σε μια σκοτεινότερη περιοχή.

1) Εγκαταστήστε/Αντικαταστήστε τις παρεκκλίνουσες μπαταρίες (Εκ. B).

2) Συνδέστε τη συσκευή ήχο με τον πομπό (Εκ. C-1).

3) Συνδέστε το προσαρμοστή AC στον πομπό (Εκ. C-2) και στην πρίζα (Εκ. C-3).

4) Ενεργοποιήστε τον πομπό (Εκ. C-4).

5) Ενεργοποιήστε τα ακουστικά (Εκ. D-1).

6) Ρυθμίστε την ένταση σε ένα μέτρο επίπεδο (Εκ. D-2).

3**Πίνακας έκδοσης προϊόντος**

Περιοχή	Αριθμός τύπου προσαρμοστή	Τάση / συχνότητα εισόδου	Τύπος εξόδου	Συχνότητα φέρουσας / λήψης	Αριστερά	Δεξιά
Ευρώπη (εκτός Η.Β.)	CH-SAD12002/00	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Η.Β.	CH-SAD12002/05	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Για πρόσθετη υποστήριξη προϊόντος, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/welcome

ES**1 Contenido de la caja**

1) Auriculares

2) Transmisor

3) Adaptador de CA/CC

4) Guía de inicio rápido

5) Enchufe adaptador estéreo de 3,5 mm - 6,3 mm

6) 2 pilas AAA no recargables (Zn/C)

2**Introducción**

Nota

- Asigne de que el voltaje nominal del adaptador de CA/CC corresponde con el voltaje de la toma de alimentación.
- La distancia de transmisión efectiva es de 7 metros como máximo, dependiendo de las condiciones atmosféricas y restringida a la línea de visión en relación al transmisor.
- La luz infrarroja viaja en línea recta, por lo que debe colocar el transmisor de rayos infrarrojos a la misma altura que el receptor.
- El alto contenido de luz infrarroja, debido a la luz solar o a la iluminación interior brillante e incandescente, puede reducir la señal de audio y provocar interferencias. Si experimenta tales problemas, simplemente mueva el sistema a una zona más oscura.

1) Instale o sustituya las pilas suministradas (fig. B).

2) Conecte el dispositivo de audio al transmisor (fig. C-1).

3) Conecte el adaptador de alimentación al transmisor (fig. C-2) y a la toma de alimentación (fig. C-3).

4) Encienda el transmisor (fig. C-4).

5) Encienda los auriculares (fig. D-1).

6) Ajuste el volumen en un nivel moderado (fig. D-2).

3**Table de versiones del producto**

Región	Número de modelo / Tipo de entrada	Voltaje de entrada / frecuencia	Voltaje de salida	Operación/frecuencia de recepción	Izquierda	Derecha
Europa (excepto UK)	CH-SAD12002/00	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
UK	CH-SAD12002/05	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Argentina	SCBI12002/0P	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Para asistencia del producto adicional, visite www.philips.com/welcome

ET**1 Pakendi sisu**

1) Kõrvaklapid

2) Saaja

3) Vahelduv- ja alalisvoolu adapter

4) Kärjujuhend

5) 3,5 mm–6,3 mm stereoadapter

6) 2 x AAA taaskasutatav (tänklirühm)

2**Alustamine**

Märkus

- Vennutage, et vahelduv- ja alalisvoolu adapteri nimpinge vastab seinakontakti pingele.
- Tõhus ühendamine toimub maksimaalselt seitse meetrit ning seda mõjutab ümbritseva temperatuur ning see on piiratud avarite oludega.
- Kuna infrapun valgus liigub lineaarselt, asitage infrapunsaaja infrapunakõvaklaasile vastuvõtuala kõrgusele samale tasemele või veidi kõrgemale.
- Muudet objektidest (nt päikesevalgus ja erie hõõgumist pinnest isegi valgus) pärinev suur infrapun valgus võib mõnel juhul häirida infrajärgi ning selles häired tekitab. Probleemi ilmnenisel asitage süsteem pimedamasse kohta.

1) Paigaldage/vahetage komplektisolevad akud (joonis B).

2) Ühendage helisada saaja (pönsi C-1).

3) Ühendage toiteadapter saajaga (pönsi C-2) ja seinakontakti (pönsi C-3).

4) Saaja toite märgutuli (pönsi C-4).

5) Punane LED-märgutuli on süttunud.

6) Kõrvaklapid toite märgutuli on süttunud.

7) Punane LED-märgutuli on süttunud.

8) Seadistage helisignaali tasetaset tasemele (pönsi D-2).

3**Tooteversioonide tabel**

Pirkond	Adapten tüübi-number	Sisendpinge / sagedus	Väljund-pinge	Kandja / vastuvõtusagedus	Vasak	Parim
Euroopa (välja arvatud Ühendkuningriik)	CH-SAD12002/00	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Ühendkuningriik	CH-SAD12002/05	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Üksikasjalikuma tooteinfo saamiseks külastage veebisaiti www.philips.com/welcome

FI**1 Toimituksen sisältö**

1) Kuulokkeet

2) Lähetin

3) Verkkolaitte

4) Pikaopas

5) 3,5 - 6,3 mm:n stereolähtösovitin

6) 2 x AAA-paristoja (tänklirühm)

2**Aloittaminen**

Huomautus

- Varmista, että verkkolaitteen jännite vastaa verkkovirtälähtöjännitän jännitettä.
- Tehokas lähtevä kantama on enintään 7 metrin ympäristöolosuhteiden mukaan ja rajoitettu suoran lähtevän etäisyyden.
- Koska infrapuna valo liikkuu suoraan eteenpäin, sijoita infrapunalähteen samalle korkeudelle tai suoran korkeammalle kuin infrapuna-kuulokkeet.
- Voinnaks infrapuna valo, kuten aurinko valo tai kirkas sisävalaistus, voivat häiritä äänisignaalia ja aiheuttaa häiriitä kuuluvuuteen. Jos tilassa on ongelmia äänneen, sijoita laitteet hämälämpimään paikkaan.

1) Asenna tai vaihda laitteiden mukana toimitettuja paristoja (kuva B).

2) Liitä äänentoistolaitte, jossa on lähitin (kuva C-1).

3) Liitä verkkolaitte lähettimen (kuva C-2) ja pistorasaa (kuva C-3).

4) Kytkie lähettimen virta (kuva C-4).

5) Punainen LED-merkkivalo palaut.

6) Kytkie kuulokkeiden virta (kuva D-1).

7) Punainen LED-merkkivalo palaa.

8) Säädä äänen voimakkuus sopivalle tasolle (kuva D-2).

3**Tuoteversio, pöytä**

Alue	Verkkolaitteen tyyppinumero	Tuotteen / lähtöjännite	Lähtöjännite	Operaattori / vastaanotto-taajuus	Vasen	Oikea
Europa (paitsi Britannian kuningaskunta)	CH-SAD12002/00	Tuote: 100-240 V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Yhdistyneet kuningaskunnat	CH-SAD12002/05	Tuote: 100-240 V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Lisätietoja tuotteesta on osoitteessa www.philips.com/welcome

FR**1 Contenu de l'emballage**

1) Casque

2) Émetteur

3) Adaptateur CA/CC

4) Guide de mise en route

5) Adaptateur stéréo 3,5 mm à 6,3 mm

6) 2 piles AAA non rechargeables (Zn/C)

2**Guide de démarrage**

Remarque

- Assurez-vous que la tension nominale de l'adaptateur CA/CC correspond à la tension de la prise secteur.
- Page de transmission effective : 7 mètres maximum, en fonction des conditions ambiantes et de la visibilité directe par rapport à l'émetteur.
- Dans la mesure où les signaux IR ne sont diffusés qu'en ligne droite, placez l'émetteur IR au même niveau que le casque IR ou légèrement au-dessus.
- Les sources de lumière infrarouge importantes telles que la lumière du soleil ou une source de lumière incandescente en intérieur peuvent dégrader les signaux audio et provoquer des interférences. Si vous rencontrez ce genre de problème, déplacez le système dans une zone plus sombre.

1) Installez/remplacez les piles fournies (fig. B).

2) Connectez l'appareil audio à l'émetteur (fig. C-1).

3) Branchez l'adaptateur secteur sur l'émetteur (fig. C-2) et la prise murale (fig. C-3).

4) Allumez l'émetteur (fig. C-4).

5) Les voyants rouges sont allumés.

6) Allumez le casque (fig. D-1).

7) Le voyant rouge est allumé.

8) Réglez le volume sur un niveau modéré (fig. D-2).

3**Tableau de version du produit**

Région	Référence de l'adaptateur	Tension d'entrée / fréquence	Tension de sortie	Opérateur / fréquence de réception	Gauche	Droite
Europe (à l'exception du Royaume-Uni)	CH-SAD12002/00	100 - 240V~, 50 / 60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Royaume-Uni	CH-SAD12002/05	100 - 240V~, 50 / 60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Pour de plus amples informations sur le support produit, veuillez vous rendre sur le site www.philips.com/welcome

HR**1 Što se nalazi u kutiji**

1) Slušalice

2) Odslanjatelj

3) AC/DC adapter

4) Kratke upute

5) Stereo adapter za 3,5 mm u 6,3 mm

6) 2 AAA nepunjavne baterije (Zn/C)

2**Prvi koraci**

Napomena

- Provjerite odgovara li nazivni napon AC/DC adaptera naponu utičnice.
- Elektrini doseg prijema je najveće 7 metara, ovisno o uvjetima okoline i ograničeno prema vidnoj liniji do odašiljača.
- Budući da se infracrveno svjetlo širi u ravnoj liniji, IC odašiljač stavite na istoj visini ili malo više u odnosu na visinu prijema IC slušalice.
- Većina koncentričnih infracrvenih svjetla, prisutna u prirodi i u suvremenim objektima, kao što su izlasci rasvjetle u zatvorenom prostoru, može oštetiti zvučni signal i uzrokovati smetnje. Ako dođe do takvih problema, jednostavno pomaknite sustav u tamnije područje.

1) Umetanje/zamjena isporučenih baterija (sl. B).

2) Audio uređaj povežite s odašiljačem (sl. C-1).

3) Povežite strujni adapter s odašiljačem (sl. C-2) i izdnom utičnicom (sl. C-3).

4) Uključivanje odašiljača (sl. C-4).

5) Crveni LED indikator se je uključio.

6) Uključivanje slušalica (sl. D-1).

7) Crveni LED indikator se je uključio.

8) Postavite glasnoću na umjerenu razinu (sl. D-2).

3**Tablica verzije proizvoda**

Regija	Broj vrste adaptera	Uzlazni napon / frekvencija	Izlazni napon	Frekvencija nosača / prijema	Lijeva	Desna
Evropa (osim Ujedinjenog Kraljevstva)	CH-SAD12002/00	100 - 240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Ujedinjeno Kraljevstvo	CH-SAD12002/05	100 - 240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Daljnju podršku za proizvod potražite na web-stranici www.philips.com/welcome

HU**1 A doboz tartalma**

1) Fehallgató

2) Adóközpont

3) Váltakárváltóadapter (AC/DC) adapter

4) Rövid üzembe helyezés útmutató

5) 3,5 mm - 6,3 mm sztereó adaptercsatlakozó

6) 2 db AAA elem (Zn/C)

2**üzembe helyezés**

Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy az AC/DC adapter névleges feszültsége megfelel a hálózati aljzat feszültségének.
- Az effektív átviteli távolság az adóközpont esetében maximum 7 méter, a körülményektől függően és a látóvonalra korlátozva.
- Mivel az infravörös fény egyenes vonalban terjed, helyezze az infravörös adóközpontot az IR fehallgatók vételi magasságával megegyező magasságra, vagy magasabbra helyre.
- A nagy infravörös fényforrások tartalmú tárgyak fényforrások, mint például a napfény vagy fénysugarak, a közeli tárgyak, a központosított az adóközpont átviteli teljesítményét és interferenciát okozhatnak. Ha hasonló problémák merülnek fel, egyszerűen helyezze át a rendszert egy sötétebb helyre.

1) A mellékelt akkumulátorok behelyezése/cseréje (B. ábra).

2) Az audioszórók és az adóközpont csatlakoztatása (C-1. ábra).

3) Csatlakoztatás a hálózati adaptert az adóközpont (C-2. ábra) és a fali aljzat (C-3. ábra).

4) Az adóközpont bekapcsolása (C-4. ábra).

5) A vörös LED-ek be vannak kapcsolva.

6) A vörös LED be van kapcsolva.

7) A vörös LED be van kapcsolva.

8) Állítsa be a hangerőt egy mérsékelt szintre (D-2. ábra).

3**Termékverzió táblázat**

Régió	Ad. adapter típus-száma	Bemeneti feszültség / frekvencia	Kimeneti feszültség	Vivó / vételi frekvencia	Bal	Jobb
Evropa (az Egyesült Királyság kivételével)	CH-SAD12002/00	100 - 240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Egyesült Királyság	CH-SAD12002/05	100 - 240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

További termékinformációt a következő címen találhat: www.philips.com/welcome

IT**1 Contenuto della confezione**

1) Cuffie

2) Trasmettitore

3) Adattatore CA/CC

4) Guida rapida

5) Spina adattatore stereo 3,5 mm-6,3 mm

6) 2 batterie AAA non ricaricabili (Zn/C)

2**Guida introduttiva**

Nota

- Verificare che la tensione nominale dell'adattatore CA/CC corrisponda a quella della presa a muro.
- La portata massima effettiva di trasmissione è di 7 metri a seconda delle condizioni dell'ambiente e limitata alla linea dell'orizzonte con il trasmettitore.
- Poiché i raggi IR viaggiano in linea retta, è necessario posizionare il trasmettitore IR alla stessa altezza o un po' più in alto rispetto all'altezza di ricezione delle cuffie IR.
- Fori di luce IR elevata come quella del sole e dei sistemi di illuminazione per interni a incandescenza possono ridurre la qualità dei segnali audio e causare interferenze. Se si verificano tali problemi, spostare semplicemente il sistema in una zona più scura.

1) Installare/sostituire le batterie in dotazione (fig. B).

2) Collegare il dispositivo audio al trasmettitore (fig. C-1).

3) Collegare l'alimentatore al trasmettitore (fig. C-2) e alla presa a muro (fig. C-3).

4) Accendere il trasmettitore (fig. C-4).

5) Accendere le cuffie (fig. D-1).

6) Regolare il volume a un livello moderato (fig. D-2).

3**Tabella relativa alle versioni dei prodotti**

Area	Numero di tipo adattatore	Tensione in entrata / frequenza	Tensione in uscita	Frequenza di ricezione/portante	Sinistra	Destra
Europa (eccetto Regno Unito)	CH-SAD12002/00	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	
Regno Unito	CH-SAD12002/05	100-240V~, 50/60 Hz	12V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz	

Per ulteriore assistenza, visitare il sito Web www.philips.com/welcome

